

Rahmenvereinbarung Ehrenamtlicher Dolmetscher-Pool

Zwischen der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich, Kurfürstenstraße 16, 54516 Wittlich
Fachbereich Wirtschaftsförderung / Öffentlichkeitsarbeit, Integrationsbüro des Landkreises
- im folgenden „Auftraggeber“ genannt -

und

Frau/Herrn (Name)¹: _____

Anschrift¹: _____

- im folgenden „Sprachmittler²“ genannt -

wird folgende Rahmenvereinbarung geschlossen:

§ 1 **Rechtsgrundlage für Einverständnis**

Information nach Art. 13 DS-GVO³: Ihre Daten werden nach gemäß Art. 6 und 7 DS-GVO und § 3 LDSG⁴ erhoben und verarbeitet.

§ 2 **Verwendungszweck Daten**

Der Sprachmittler erklärt sich einverstanden, dass erforderliche Kontaktdaten (Telefonnummer und/oder E-Mail-Adresse) im konkreten Einzelfall an den jeweiligen externen Kooperationspartner (Liste der Kooperationspartner finden sie hier: Seite noch im Aufbau) zur weiteren Absprache über Termin und Ort der Dolmetschertätigkeit übermittelt werden dürfen.

§ 3 **Bestätigung Sprachverständnis**

Der Sprachmittler versichert, dass er sowohl die deutsche als auch die jeweilige Zielsprache in einem Umfang beherrscht, sodass das Übersetzen in verständlicher Weise erfolgen kann.

§ 4 **Verschwiegenheitserklärung**

Der Sprachmittler verpflichtet sich zur Verschwiegenheit hinsichtlich aller personenbezogenen Daten und Inhalte, die er im Verlauf seiner ehrenamtlichen Dolmetschertätigkeit erfährt.

Die Pflicht zur Verschwiegenheit bleibt auch nach dem Ende des ehrenamtlichen Einsatzes bestehen.

§ 5 **Bestätigung Inhalt**

Der Sprachmittler bestätigt, dass er sich bemüht, das Gespräch inhaltlich richtig zu übersetzen. Das bedeutet, dass er nichts hinzufügt, oder weglässt und dass er aufkommende Diskussionen für alle Gesprächspartner transparent übersetzt.

§ 6 **Rückmeldung Kontaktdaten**

Der Sprachmittler gibt dem Integrationsbüro der Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich eine Rückmeldung, sofern sich seine Kontaktdaten ändern oder er nicht mehr für das Projekt zur Verfügung steht.

§ 7 **Dolmetscherleistung als Ehrenamt**

Der Sprachmittler erfüllt seine Aufgabe ehrenamtlich und unentgeltlich. Der ehrenamtliche Dolmetscher wird durch die Kreisverwaltung betreut und erhält die Möglichkeit regelmäßig an kostenlosen Qualifizierungsangeboten teilzunehmen.

§ 8 **Datenschutzerklärung**

Der Auftraggeber versichert, dass alle personenbezogenen Daten des Sprachmittlers nur im Rahmen des in § 2 genannten Verwendungszwecks verwendet und diese nicht an Dritte weitergegeben werden.

Datum, Unterschrift Sprachmittler¹

Datum, Unterschrift Projekt „Dolmetscherpool“
Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich¹

Ansprechpersonen Integrationsbüro Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich:

Integrationsbeauftragte

Ute Erz

Tel. 06571/14-2390

Fax 06571/14-42390

ute.erk@bernkastel-wittlich.de

Bildungskordinatorin für Neuzugewanderte

Veronika Kutschin

Tel. 06571/14-2226

Fax 06571/14-42226

veronika.kutschin@bernkastel-wittlich.de

Postanschrift: Kreisverwaltung Bernkastel-Wittlich, Kurfürstenstraße 16, 54516 Wittlich

¹ Diese Felder sind Pflichtangaben.

² Aufgrund der besseren Lesbarkeit wurde in der Rahmenvereinbarung nur die männliche Form gewählt, ohne dass sich hieraus eine Wertigkeit der Geschlechter herableiten lässt. Aussagen zur Rahmenvereinbarung beziehen sich daher ausdrücklich auf beide Geschlechter.

³ DS-GVO: EU-Datenschutzgrundverordnung

⁴ LDSG: Landesdatenschutzgesetz